



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

## Im Überblick

- Traditioneller Babyempfang in Wachau Seite 2
- Gymnasium Radeberg spendet für Partnerschule in Tansania Seite 2
- Tipps & Termine Seite 4
- Kleinanzeigen Seite 4
- Sport im Rödertal Seite 5

Besuchen Sie unsere Homepage  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

14.115.07. Frau Dr. Dittrich Radeberg, Hauptstr. 57 Tel. 03528/48 77 25  
21.222.07. Herr Dr. Pfennig Arnsdorf, Breitscheidstraße 3 Tel. 035200/231 50

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

14.07.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
15.07.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
16.07.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
17.07.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
18.07.	Arnolds-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
19.07.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
20.07.	Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg	Tel. 03528/44 78 11

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung 13.07. - 20.07. Frau TA Benzer, Dresden-Weißg Tel. 0172 / 796 05 38  
20.07. - 27.07. Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200 / 241 35 od. 0171 / 577 63 77

### Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2630

## 10 Jahre Förderverein der Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie Arnsdorf e.V. stellt sich vor



Vor zehn Jahren, im Frühjahr 2008, wurde im Krankenhaus Arnsdorf der Förderverein der Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie gegründet. Der Ursprungsgedanke dabei war, junge Patienten zu unterstützen, die ohne Taschengeld, ohne Hygieneartikel oder mit unzureichender Bekleidung auf den Stationen ankamen. Diese Art der Einzelförderung zieht sich bis heute durch und schließt inzwischen auch die Bezuschussung von Ferienlagern, Vereinen zur Freizeitgestaltung oder die Übernahme von Fahrtkosten bedürftiger Eltern zu Besuchen ihrer Kinder in der Klinik ein. Inzwischen etablierte sich darüber hinaus noch eine zweite Art von Förderungen: Die finanzielle Unterstützung etwas kostenintensiverer Projekte zur Freizeitgestaltung im Krankenhaus, wenn das Budget der Stationen für das Sozialtraining ausgeschöpft ist. Viele Patienten kommen aus Lebenszusammenhängen mit wenig haltgebenden Beziehungen, unzureichender Förderung ihrer Entwicklung und geringen kulturellen Erfahrungen. Sie erleben die Zeit auf den Stationen als entlastend und haltgebend. Erlebnisse wie Theaterbesuche, Ausflüge in die Natur oder Projekte zur sportlichen Betätigung sind für sie nicht selbstverständlich sondern mit bleibenden Erinnerungen verbunden.



Der Verein präsentiert sich mit Informationsständen, z.B. am Öffentlichkeitstag des Krankenhauses. Kleine Geschenke und Bücher werden gegen eine Spende abgegeben, die der Vereinsarbeit helfen.

Das Logo, die Kastanie, passt gut zum Krankenhausgelände, wo die Kinder im Herbst gern die braunen Früchte sammeln. Gleichzeitig klingen im Bild der Kastanie mit der glänzenden Frucht in der stacheligen Hülle auch Themen der Patienten wie das Bedürfnis nach Schutz und Geborgenheit aber auch solche wie Verletzlichkeit und Abwehr an. Zwei Mal wurden durch den Verein öffentliche Fachtage ausgestellt, um Erfahrungen aus der Klinik mit Erfahrungen kooperierender Institutionen wie der Jugendhilfe zu verbinden: 2012 zum Thema „Pflegefamilien“ und 2015 unter der Überschrift „Ich lasse mich nicht verrückt machen – Herausforderungen für Fachkräfte in der Arbeit mit psychisch kranken Mädchen und Jungen“. Eine ständige Herausforderung für den Verein ist die Finanzierung. Aus den Vereinsbeiträgen kann nur eine kleine Summe aufgebracht werden, sodass der Verein auf Spenden



Der Förderverein der Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie Arnsdorf e.V. wurde im Mai 2008 gegründet.

angewiesen ist. Unser Glück ist, dass sich gelegentlich Privatpersonen oder Firmen angesprochen fühlen, die uns mit einer Spende überraschen. Die finanzielle „Zitterpartie“ wird jedoch erst enden, wenn es uns gelingt, einen Partner für eine Spendenpatenschaft zu gewinnen...

Wie kann ich helfen? Unterstützt werden kann der Verein durch Geld- und Sachspenden. Bankverbindung: Ostsächsische Sparkasse Dresden IBAN: DE82 850 503 00 320 000 7094 BIC: OSDDDE81XXX

Förderverein der Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie Arnsdorf e.V. Hufelandstraße 15, 01477 Arnsdorf [www.skh-arnsdorf.sachsen.de](http://www.skh-arnsdorf.sachsen.de) Birgit Grahl, Vorstandsvorsitzende

## An QR-Codes kommen wir nicht mehr vorbei – sie verändern unsere Welt

Aber vor allem verändern sie uns. Wer einmal mit diesem „Virus“ infiziert worden ist, wird bald bemerken, ohne QR geht langsam nichts mehr. QR-s breiten sich aus und vermehren sich zusehends, und es gibt fast nichts mehr, was sich Interessierte und Aufmerksame nicht gleich und sofort herunterladen und noch vor Ort „inhalieren“ können. Firmen, Handwerker, Ärzte, Juristen, Gaststätten und Hotels, selbst kleinere Pensionen und Ferienhäuser kann man im Vorbeigehen, über deren als Werbung angebrachten QR-Code, ganz unkompliziert „besichtigen“. Nicht erst zu Hause mit der Suche und dem Blick auf den Bildschirm im Internet, sondern sofort, vor Ort auf dem Smartphone, ist die Information über den

### Elefant will Reisen

Reise- und Impfberatung

Apotheker Thomas Lappe  
Roderstraße 1 · 01474 Radeberg  
Telefon: 03528-44 78 11  
Telefax: 03528-44 78 09  
E-Mail: [EARD00@apofant.de](mailto:EARD00@apofant.de)  
Internet: [www.apofant.de](http://www.apofant.de)  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
[elefanten.apotheke.radeberg.de](http://elefanten.apotheke.radeberg.de)  
Filialapotheken der apofant e. K.:  
Elefanten-Apotheke, Say in Großschönau

### Natürlich

## ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg

### 25% Rabatt-Gutschein\*

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer  
**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\*Ausgabe Produkt über Markt, auf der Veranstaltungspflichtigen, Suchhilfen, Bücher, Aktionsticket. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Karntanen und Aktionen. Nur auf Lager und mit Original-Gutschein der Veranstaltung. Keine Anleihe und Kopie.

Gültig bis 31.07.2018



Die QR-Ausstattung am Schloss beginnt. V.l.n.r.: Her-bert Müller (Wandervegeater), Hauke Schiek (Amt. Schlossleiter), Klaus Schönfuß, Fr. Dr. Marion Rudelius-Kamolz (Museumpädagogik)

### Griechische Spezialitäten

Ullersdorfer Platz 1  
01324 Dresden  
Tel./Fax: 0351 - 26 55 25 26

Genießen Sie griechische Gastlichkeit in unserem Restaurant mit gemütlichem Biergarten und Kinderspielecke für die kleineren Gäste. Besondere Highlights sind unser offenes Buffet, immer freitags und samstags aber auch unsere Livemusikabende oder das Lammlager. Für Familien- und Firmenfeiern bieten wir, den Wünschen unserer Gäste entsprechend, spezielle Buffets oder unseren Partyservice.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Yannis und sein Team**  
[www.griechie-dresden.de](http://www.griechie-dresden.de)

Handwerker mit seinen speziellen Angeboten und Dienstleistungen möglich, an Hand der Werbetafeln vor der Gaststätte oder dem Hotel die Information über die Zimmerkapazität und die Speisekarte oder auch über das hübsche Ferienhaus, was am Weg steht, kann im Vorübergehen der Belegungsplan, die Ausstattung und der Service abgefragt werden. Fortsetzung auf Seite 3.







Anzeige

Ferien-Tipp



Stadtbad Radeberg

Nachtbaden

27. Juli & 31. August 2018 20 bis 24 Uhr, Eintritt frei ab 20 Uhr

Beachvolleyballturniere

25. August 2018 - 4er-Teams Anmeldung & Infos unter kontakt@stadtbad-radeberg.de

Öffnungszeiten

Table with 3 columns: Date (01.06.-31.08., 01.09.-15.09.), Temperature (unter 20°C Luft, 08-10 Uhr), and Time (ab 20°C Luft, 08-20 Uhr, 08-19 Uhr)

Wasserstraße 8a | 03528 44 22 26 www.stadtbad-radeberg.de

An alle ambitionierten Hobbyfotografen!

Wer hat Lust in Radeberg einen Fotoclub aufzubauen?

Advertisement for a photography club. Text includes: 'Gemeinsam das Hobby Fotografie zu betreiben...', 'Die Vorteile einer Mitgliedschaft liegen klar auf der Hand...', and 'Wer fotografiert, hat mehr vom Leben!'.

Wissenswertes von Henry Lehmann

Orte im Schönfelder Hochland

Die beiden Ortschaften Borsberg und Wünschendorf liegen im Landschaftsschutzgebiet „Elbhänge Dresden-Pirna und Schönfelder Hochland“. Dieses, unter Schutz stehende, Gebiet reicht von der Elbe bis zur Schönen Höhe bei Dürrröhrsdorf-Dittersbach. Erstmals urkundlich erwähnt wird der Ort Borsdorf um das Jahr 1378. Der Ortsname lässt sich auf den slawischen Personennamen Bores zurückführen. 1702 erwarb Herr von Bünow mehrere Grundstücke und errichtete ein Vorwerk. Danach entstanden villenähnliche Wohngebäude. Bei einem Bombenangriff im März 1945 wurde Borsberg stark zerstört, zwölf Menschen fanden den Tod. Mit seinen 361 Metern ist der Borsberg im Ortsbild ein beliebtes Wanderziel. Seit dem Ende des 18. Jahrhunderts gehört er zu den häufig besuchten Bergen rund um Dresden. Vom Holzernen Aussichtsturm konnte man bei guter Sicht bis ins Erzgebirge schauen. Neben dem Aussichtsturm befindet sich noch ein Vermessungspunkt. Als nördlichste Siedlung des Kreisgebietes Pirna wird Wünschendorf bezeichnet. Das Gelände um den Ort beherrschen Erhebungen, wie der Kohlberg, Sandberg, Doberberg und der Hengsberg. Wünschendorf ist ein kurzes Reihendorf mit slawischem Kern. Der Ortsname erscheint 1350 zum ersten Male auf einer Urkunde. Bereits zur Reformationszeit gehörte Wünschendorf zur Kirche in Eschdorf. Erst im Jahr 1878 konnte eine eigene Schule eingeweiht werden. Vom Ehrenmal auf dem Doberberg hat man eine traumhafte Rund Sicht über das gesamte Elbtal im Süden bis hin zur Burg Stolpen. Wünschendorf liegt unmittelbar an den Jagdwegen August des Starken. Heute sind es Wanderwege geworden, die von Pillnitz bis Stolpen führen.

Sport im Rödertal

RSV – Abteilung Tischtennis informiert

Starke Leistungen in allen Mannschaftsteilen

Tischtennis hat in Radeberg eine lange Tradition und die Abteilung ist mit seiner Jugendarbeit weiter auf einem guten Weg – Paulina Lattig erreichte bei den Landesmeisterschaften in der Leistungsklasse C der Damen einen beachtlichen 3. Platz und qualifizierte sich damit für das Endrundenturnier der Deutschen Meisterschaft in Chemnitz, wo Sie sich unter die besten 8 in ihrer Leistungsklasse spielte – Herzlichen Glückwunsch!! Wie das bei einem solchen Turnier, welches meist über 2 Tage geht, aussieht - 24 Tischtennistische waren aufgebaut, um die Sieger in den verschiedenen Leistungsklassen zu ermitteln. Auch die 4 Mannschaften des Radeberger SV konnten in dieser Saison mit sehr guten Leistungen aufwarten. Die 1. Mannschaft schaffte nach ihrem Aufstieg in die 2. Stadt-

Auszeit im Grünen

Sommerzeit ist alljährlich auch Biergarten- und Café-Zeit. Ob mit dem Auto, dem Fahrrad oder zu Fuß laden auch in Radeberg und seiner Umgebung die Biergärten, Restaurants und Cafés ein. In geselliger Runde, mit der Familie oder auch nur zu zweit kann man so an lauen Sommerabenden an der frischen Luft ein erfrischendes Bier, leckere Cocktails oder auch ein Glas Wein gemächlich genießen. Dabei muss der Genuss des Biergartens aber



nicht nur auf den Abend fixiert sein. Es gibt wohl keinen Grund, welcher dagegen spricht, auch mal am Sonntag nach dem Aufstehen in aller Ruhe das Frühstück mit dem Mittag zum genannten Brunch zusammenzulegen. Sollte sich dann auch noch Sonnenschein hinzugesellen, lädt ein Biergarten zum Frischluftaufenthalt als Gegenstück zur arbeitsmäßig oft bedingten Büroluft ein. Verbindet man den Besuch des Biergartens dann noch mit der Anreise per Fuß oder Fahrrad, kommt der aktive Erholungsgenuss steigend noch hinzu. Und nicht zuletzt bietet auch Radeberg und seine Umgebung viele derartige Möglichkeiten, ob es nun das Hüttertal ist, das Seifersdorfer Tal, die Dresdner Heide oder auch nur eine einfache Landpartie druch duftende Wiesen und Felder. Text & Foto: Red.

klasse im letzten Jahr ohne Niederlage den „Durchmarsch“ – spielt also in der nächsten Saison in der 1. Stadtklasse und hat weiter ambitionierte Ziele.

Die sehr guten Ergebnisse der Tischtennis-Mannschaften des RSV hier im Detail:

- 1. Mannschaft: 1. Platz (36:0 Punkte) in der 2. Stadtklasse
2. Mannschaft: 4. Platz (19:17 Punkte) in der 3. Stadtklasse
3. Mannschaft: 6. Platz (15:21 Punkte) in der 4. Stadtklasse
4. Mannschaft: 4. Platz (14:14 Punkte) in der 5. Stadtklasse
Jugendmannschaft: 6. Platz (7:11 Punkte) in der Stadtliga Dresden

Weitere Informationen über die Abteilung Tischtennis, Trainingsmöglichkeiten und den Spielbetrieb erhalten Sie telefonisch unter 03528/411060, Herr Frank Kutter und im Internet unter http://dresden-stadt.tischtennislive.de

SV Einheit Radeberg informiert

Sportwochenende der Gymnastikgruppen des SV Einheit Radeberg e.V. in der Sportschule Werdau



Das Bild spricht für sich... es war einfach toll!

- 18 Sportwillige
• 10 Trainingseinheiten (Cardio, Haltung/Bewegung, Kraft, Entspannung)
• super Verpflegung, tolles Barbecue mit leckeren Getränken
• einen Pool der zum Relaxen einlud
• Teilnehmer, die mit Zusatzangeboten überraschten
Mit vier Übungsleitern konnten wir die gesamte Palette anbieten: funktionelle Gymnastik, Highspeed-Training, Faszien-Training, Aerobic, Pilates, autogenes Training, Wandern und als extra Highlight, die spontane zusätzliche Trainingseinheit im Langhantelbereich mit der Leistungs-

sportlerin Maria Walther. Andrea und Dietmar haben uns zudem mit „Geo-Caching“ eine knifflige Geschicklichkeitsübung mitgebracht und alle Teilnehmer mit dieser Aufgabe wirklich sehr überrascht. Als wäre das noch nicht genug, durften wir noch die Geburt von Entenküken und deren erste Wassererlebnisse im Pool erleben. Mehr geht nicht!

Nicht verwunderlich ist die Resonanz der Teilnehmer: wunderbare Auszeit, Kurzaufenthalt, herrliches Erlebnis, fühle mich rundum wohl, schon lange nicht mehr so viel gelacht....

Allen, die an der Vorbereitung und Durchführung mitgewirkt und allen, die sich spontan eingebracht haben, im Namen aller Teilnehmer: ganz herzlichen DANK!

Marion Dennehl, Übungsleiter SVE

Die Spielergebnisse vom Wochenende Freitag, 06.07.2018; Seniorenmannschaft Ü50 Großdrebritz - SV Einheit 3:1 Sonntag, 08.07.2018 Seniorenmannschaft Ü60 SV Einheit - Pohl/Stacha ausgefallen Uta Horning, SV Einheit Radeberg

Advertisement for 'Ein Dorf, ein Verein, ein Team'. It lists sports like Fußball, Tischtennis, and Tennis with dates and times. Includes the slogan 'Wir stützen Dich!' and contact information for the club.

Advertisement for Sportheim Radeberg. Features the name 'Sportheim' in a stylized font and text: 'RADEBERG Inhaber Familie Tatz Schillerstraße 78 • Tel. 03528/ 44 22 69 Partyservice - www.sportheim-radeberg.de Eine Gaststätte - nicht nur für Sportler Genießen Sie in den warmen Monaten Ihre Auszeit in unserem idyllischen Biergarten. Hier können Sie neben kühlen Getränken auch unser gesamtes Speisenangebot genießen.'

Advertisement for HADJI. Features the name 'HADJI' in large red letters. Text: 'Döner · Dürüm Reis · Nudeln EIS- uvm.' Includes 'Softis Extra bunt für Klein & Groß zur Auswahl verschieden Saßen & Streusel'. Address: '20 Sitzplätze · Schillerstraße 95a · 01454 Radeberg' and opening hours: 'Mo. - Fr. 10 - 21 Uhr · Sa. 10 - 18 Uhr So. 13 - 21 Uhr (bei schönem Wetter)'.

Advertisement for 'Schwarzes Ross'. Text: 'GASTSTÄTTE und PENSION „Schwarzes Ross“ Inh. S. Treple Bautzner Landstr. 1 · 01477 Arnsdorf OT Fischbach Tel.: 035200/ 2 83 70 · www.schwarzes-ross-fischbach.de Ob Hochzeit, Geburtstags- oder Familienfeier, wir helfen Ihnen gern bei der Organisation Ihrer Feier! Gemütlich bei uns in der Gaststätte mit Übernachtungsmöglichkeiten sowie Kinderspielfeld oder wir liefern unsere leckeren Speisen zu Ihnen nach Hause.'

Advertisement for LA PIAZZA. Text: 'Genießen Sie die italienische Küche in unseren gemütlichen Biergarten im Stadtzentrum von Radeberg Ristorante & Gelateria LA PIAZZA Hauptstraße 7 – Radeberg – Tel. 03528/ 41 89 96'

Advertisement for Seeterrasse. Text: 'Seeterrasse Restaurant Café · Biergarten Arnsdorfer Straße 1 01900 Kleinröhrsdorf Telefon 035952/42 94 11 Ab 16. Juli 2018, ab 12.00 Uhr immer Mittagstisch. Spezialitätentage Montag & Mittwoch - Pizzatag Dienstag - Riesenschnitzeltag Donnerstag - Zwickelbierabend Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, Samstag, Sonntag & Feiertag von 12.00 - 22.00 Uhr HOGASPORT Hotel, Gastronomie- und Sportstätten- Betriebsgesellschaft mbH Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg'

Advertisement for DEEP LOUNGE. Text: 'DEEP LOUNGE Steven Coch, Jeff Thomas Tobias M. & Mathew P. Mason, Pepe Miranda'

# Senioren in Bewegung

Wie Arthrosepatienten ihre Gelenke auch ohne Sport mobil halten

(djd). Arthrose gilt weltweit als die häufigste Gelenkerkrankung - und das Alter als ein starker Risikofaktor. So sind laut Robert Koch-Institut ab dem 60. Lebensjahr gut die Hälfte der Frauen und ein Drittel der Männer von Gelenksbeschwerden betroffen. Einer der wichtigsten Ansatzpunkte zur Behandlung ist dabei Bewegung. Sie sorgt für eine Stärkung der haltenden Muskulatur und für eine bessere Schmierung und Nährstoffversorgung des Gelenkknorpels. Gerade ältere Menschen, die bisher eher unспортlich waren, tun sich allerdings mit regelmäßigen Trainingseinheiten oft schwer oder haben einfach keinen Spaß daran.

## Gelenkfreundliche Aufwach-Gymnastik

Glücklicherweise gibt es jedoch auch im Alltag viele Möglichkeiten für moderate Bewegung zwischendurch. Bereits morgens nach dem Aufwachen bringt es Kreislauf und Gelenke in Schwung, wenn nach dem Recken und Strecken zwei, drei Minuten "Luftfahrrad" gefahren wird. Später beim Zähneputzen, Kochen, Werken oder Bügeln abwechselnd auf einem Bein balancieren - das stabilisiert besonders die Knie. Hervorragende Bewegungsmotivatoren sind oft auch die lieben Enkel: Herumtoben auf dem Spielplatz, eine Radtour zum nächsten Eisladen oder ein kleines Ballspiel im Garten halten Oma und Opa auf Trab. Apropos Garten: Die Arbeit im Grünen kann ebenfalls gut tun - wenn man häufig zwischen stehenden, gehenden und hockenden Tätigkeiten wechselt und ergonomisches Werkzeug benutzt. Machen allerdings akute Schmerzen

**3-R-Wohnung 2. OG**  
80 m<sup>2</sup> mit großem Balkon in Radeberg zu vermieten, Verbrauchsausweis 78 kWh/m<sup>2</sup>a, Eit. Nacht-speicherheizung (1998)  
**Tel. 0151 - 142 828 25**  
[www.ipnnett.de](http://www.ipnnett.de) - vermietungen

**Sachverständiger für Immobilienbewertung (EIPOS)**  
**Verkehrswertgutachten nach § 194 BauGB**  
bei Kauf, Verkauf, Erbschaft, Schenkung u. a.  
Telefon: 0351 2105-217  
Handy: 0172 3794392  
oder Lutz.Uhlig@ke-mitteldeutschland.de  
**L. Uhlig**  
Immobilienwirt (Dipl. VWA)  
KEM GmbH  
Am Waldschlösschen 4, 01099 Dresden



Gartenarbeit ist eine gute Möglichkeit, in Bewegung zu bleiben - vorausgesetzt man macht es auf gelenkschonende Weise.  
Foto: djd/Sanofi/thx

**Das Bestattungsinstitut Marko Paschke lädt zur Neueröffnung in Radeberg ein.**

Den Schmerz, den der Verlust eines geliebten Menschen bereitet, kann das Bestattungsinstitut leider nicht abnehmen wohl aber die ganze Organisation und Begleitung. Am Tag der **Neueröffnung, am 16.07.2018 ab 14.00 Uhr**, stellt das Unternehmen seine Dienstleistungen in den neuen Räumlichkeiten auf der **Hauptstraße 44 in 01454 Radeberg** vor.

Die Kunden erwarten heute mehr von uns als früher. Während früher die Versorgung eines Verstorbenen die Hauptaufgabe des Bestatters war, prägt heute zunehmend die individuelle Beratung und Betreuung der Hinterbliebenen das Berufsbild. Der Anspruch des Unternehmens ist es, zusätzlich die Kunden mitfühlend, fair und kompetent zu beraten.

Unser Team kümmert sich um einen würdevollen Abschied, vom ersten Trauergespräch bis zur Bestattung. In den neuen Räumlichkeiten findet der Trauernde die notwendige Ruhe und Geborgenheit.

**Besuchen Sie uns doch einfach, wir freuen uns auf Ihr Kommen.**

**Marko Bulang-Paschke**  
Geschäftsführer, Trauerredner und Ausbilder

**ASB**  
Arbeiter-Samstags-Bund

**Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.**

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben - schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

**Sprechen Sie uns an!**  
**03528 44 28 27**

ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Sozialstation Radeberg  
Pulsnitzer Str. 60  
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27  
Fax: 03528 44 40 92  
Mail: [soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de](mailto:soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de)  
Internet: [www.asb-dresden-kamenz.de](http://www.asb-dresden-kamenz.de)

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt- in 01936 Laufnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
**Tel.: 0351/889613-0 [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de) (Ihr Produzent)**

**LIFTECHNIK ELBIN**  
Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung  
Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service  
**Telefon: 03528 - 415 3105**  
Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)  
Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

**Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm**  
Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR  
**Hauptstr. 57 01454 Radeberg**

**Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?**  
Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

**Grund- und Schwertpflege**  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege  
Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

**Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns doch einfach an.**  
**Tel. 03528/ 41 17 05**

TAG UND NACHT erreichbar

# Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit.

**Hochzeits- und Damenmoden „Chic“ PULSNITZ** - Inh. M. Kühne  
Robert-Koch-Straße 34 - Tel. 035955/ 7 27 29

**Viele Einzelteile zum Schnäppchenpreis**  
z. B. Jacken, Blusen, T-Shirt's, Röcke u.v.m.



**OPEL CORSA**  
**DA STAUNEN SOGAR DIE KLEINSTEN.**

Winter Automobilpartner GmbH & Co. KG  
Görschenberg 30d 3 • Tel. (035 59 55) 483-0  
Autohaus Richter • Buchhofstraße  
Friedrich-Lübke-Str. 3 • Tel. (03 36 94) 7769-0  
Autohaus Bank • Kamenz  
Hohe Straße 8 • Tel. (03 378) 3825-0

**CORSA NUR 69,- € IM MONAT**

OPEL CORSA, 3-Türer, Selection 1.2, 51 kW (70 PS), Tageszulassung  
Klima, ZV, Radio R 3.0, ESP Plus, Tagfahrlicht, City-Modus, Komfortsitze, elektr. Fensterheber, Wärmeschutzvergl., 5 Jahre Garantie, usw

**Monatsrate 69,- €**

Leasingangebot: einmögliche Leasingdauer 36 Monate, 10000 km, 1.2, 51 kW (70 PS), 1.3400,- € (inkl. Grundgebühr), 3.483,- € (Leasing), 36 Monate, inkl. Leasingrate: 69,- € (Gesamtwertbeitrag: 13.420,- €), effektiver Jahreszins: 2,95%, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 2,95%, Laufleistung (Beitrag): 10.000,- € (Summe aus Leasingzahlung und monatlichen Leasingrate) unter gleichzeitiger Übertragung von Motor- und Motorblock sowie nach Vertragsende (Leasingrate 2.500,-€). Inklusiv Übertragungsplätze in Höhe von 600,- € sind sehr erhaltens- und modern sind die Winter Automobilpartner GmbH & Co. KG separat erhältlich werden. Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Hattersheim, für die wir als ungebundener Vermittler tätig sind. Nach Vertragsabschluss stellt Ihnen ein general. Widerrufsrecht zu. Irrtum vorbehalten.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,4 - 7,3; außerorts: 5,0 - 4,9; kombiniert: 5,9 - 5,7; CO2-Emission, kombiniert: 133 - 131 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzkategorie: D

www.opel-winter-bretting.de

**Alles was Ihre Füße brauchen**  
Schuhhaus & Orthopädie Zietze

Der Partner für Ihre Füße. Tradition - Beratung - Kompetenz

**%% Wir haben reduziert!**

Am Markt 2 • 01454 Radeberg

**toom**  
Respekt, wer's selber macht.

**Gültigkeit 12. Juli 2018 - solange Vorrat reicht!**

**SommerSchlussVerkauf Gartenmöbel**

**30% Rabatt auf alle Gartenmöbel\***

**Freie Ausbildungsplätze zur/zum Einzelhandelskauffrau/-mann ab August 2018 im toom-Baumarkt in Radeberg!**

**toom Baumarkt Mike Helbig OHG**  
An der Zeigelei 4 • 01454 Radeberg  
Telefon 03528 / 44 78 57 - 0  
Fax 03528 / 48 78 57 - 20  
Mo. - Fr. 8.00 - 20.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 18.00 Uhr

**Beim uns können Sie im Jahr 2018 noch mit DM bezahlen!**

**toom.de**